



# ВЕСТНИК

Православного  
Свято-Тихоновского  
Гуманитарного  
Университета

Журнал выходит четыре раза в год.

Основан в 1997 г.

ФИЛОЛОГИЯ

III: 65  
октябрь  
ноябрь  
декабрь

Москва 2020

ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

протоиерей Владимир Воробьёв (Россия, Москва)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ:

Д. В. Фролов, чл.-кор. РАН, д-р филол. наук, проф., председатель (Россия, Москва)

Ф. Б. Альбрехт, канд. филол. наук, доцент (Россия, Москва)

В. А. Баранов, д-р филол. наук, проф. (Россия, Ижевск)

А. П. Бонола, д-р философии (Италия, Милан)

А. В. Вдовиченко, д-р филол. наук (Россия, Москва)

А. И. Грищенко, канд. филол. наук (Россия, Москва)

Н. Г. Головнина (Россия, Москва)

прот. Олег Давыденков, д-р богословия, канд. филос. наук (Россия, Москва)

О. Ф. Жолобов, д-р филол. наук, проф. (Россия, Казань)

Э. Е. Кормышева, д-р ист. наук, проф. (Россия, Москва)

Е. М. Королёва, канд. филол. наук (Франция, Руан)

Р. Н. Кривко, д-р филол. наук (Австрия, Вена)

В. В. Лебедев, канд. филол. наук (Россия, Москва)

А. Е. Маньков, канд. филол. наук (Москва—Гётеборг)

С. А. Моисеева, канд. филол. наук (Россия, Москва)

С. Мула, д-р философии (США, Вермонт)

К. А. Панченко, д-р ист. наук, доцент (Россия, Москва)

М. А. Поло де Больё, д-р философии (Франция, Париж)

Х. Пфандль, д-р философии (Австрия, Грац)

О. Н. Скларов, д-р филол. наук (Россия, Москва)

Е. Б. Смагина, канд. филол. наук (Россия, Москва)

Герман Тойле, д-р филологии (Нидерланды, Неймеген)

В. М. Толмачёв, д-р филол. наук, проф. (Россия, Москва)

Э. К. Хервилья, канд. филол. наук (Испания, Гранада)

А. В. Юдин, канд. филол. наук (Бельгия, Гент)

С. А. Французов, д-р ист. наук (Россия, Санкт-Петербург)

И. А. Фридман (Россия, Москва)

НАУЧНЫЙ РЕДАКТОР

Н. Г. Головнина

*Журнал рекомендован ВАК Минобрнауки России для публикации научных работ, отражающих основное научное содержание кандидатских и докторских диссертаций по следующим научным специальностям: 10.01.01 — Русская литература (филологические науки), 10.01.03 — Литература народов стран зарубежья (с указанием конкретной литературы) (филологические науки), 10.01.08 — Теория литературы. Текстология (филологические науки), 10.02.01 — Русский язык (филологические науки), 10.02.03 — Славянские языки (филологические науки), 10.02.04 — Германские языки (филологические науки), 10.02.05 — Романские языки (филологические науки), 10.02.14 — Классическая филология, византийская и новогреческая филология (филологические науки), 10.02.19 — Теория языка (филологические науки), 10.02.20 — Сравнительно-историческое типологическое и сопоставительное языкознание (филологические науки), 10.02.22 — Языки народов зарубежных стран Европы, Азии, Африки, аборигенов Америки и Австралии (с указанием конкретного языка или языковой семьи) (филологические науки)*



# ST. TIKHON'S UNIVERSITY REVIEW

The review is published four times a year.

Founded in 1997.

PHILOLOGY

III: 65  
October  
November  
December

Moscow 2020

## EDITOR-IN-CHIEF

Very Revd. Vladimir Vorobiev (Russia, Moscow)

## EDITORIAL BOARD:

- D. V. Frolov, Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences,  
Doctor of Sciences\* in Philology, Chairman of the Editorial Board (Russia, Moscow)  
F. B. Albrekht, Candidate of Sciences\*\* in Philology, Associate Professor (Russia, Moscow)  
V. A. Baranov, Doctor of Sciences in Philology, Professor (Russia, Izhevsk)  
A. P. Bonola, PhD (Italy, Milan)  
Very Revd. O. Davydenkov, Doctor of Theology, Candidate of Sciences in Philosophy (Russia, Moscow)  
S. A. Frantsuzov, Doctor of Sciences in Philology (Russia, St. Petersburg)  
I. A. Fridman (Russia, Moscow)  
E. Q. Gervilla, PhD (Spain, Granada)  
N. G. Golovkina (Russia, Moscow)  
A. I. Grishchenko, Candidate of Philology, Associate Professor (Russia, Moscow)  
E. E. Kormysheva, Doctor of Sciences in History, Professor (Russia, Moscow)  
E. M. Koroleva, Candidate of Sciences in Philology (France, Rouen)  
R. N. Krivko, Doctor of Sciences in Philology (Austria, Vienna)  
V. V. Lebedev, Candidate of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
A. E. Mankov, Candidate of Sciences in Philology (Moscow-Gothenburg)  
S. A. Moiseeva, Candidate of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
S. Mula, PhD (USA, Vermont)  
K. A. Panchenko, Doctor of Sciences in History, Associate Professor (Russia, Moscow)  
H. Pfandl, PhD (Austria, Graz)  
M. A. Polo de Beaulieu, PhD (France, Paris)  
O. N. Skliarov, Doctor of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
E. B. Smagina, Candidate of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
H. G. B. Teule, PhD (Netherlands, Nijmegen)  
V. M. Tolmachev, Doctor of Sciences in Philology, Professor (Russia, Moscow)  
A. Yudin, Candidate of Sciences in Philology (Belgium, Gent)  
A. V. Vdovichenko, Doctor of Sciences in Philology (Russia, Moscow)  
O. F. Zholobov, Doctor of Sciences in Philology, Professor (Russia, Kazan')

## ACADEMIC EDITOR

N. Golovkina

*St. Tikhon's University Review is included in the list of peer-reviewed scientific periodicals of the Higher Attestation Commission of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation and is recommended for the publication of articles which reflect the scientific content of theses for the degrees of Candidate of Sciences and Doctor of Sciences in the following specialisations: 10.01.01 — Russian Literature (Philological Sciences), 10.01.03 — Foreign Literature (with an indication of the specific literature) (Philological Sciences), 10.01.08 — Theory of Literature. Text Criticism (Philological Sciences), 10.02.01 — Russian Language (Philological Sciences), 10.02.03 — Slavonic Languages (Philological Sciences), 10.02.04 — Germanic Languages (Philological Sciences), 10.02.05 — Romance Languages (Philological Sciences), 10.02.14 — Classical Philology, Byzantine and Modern Greek Philology (Philological Sciences), 10.02.19 — Language Theory (Philological Sciences), 10.02.20 — Comparative and Historical Linguistics, Linguistic Typology (Philological Sciences), 10.02.22 — Languages of Europe, Asia, Africa, Native American and Australian Languages (with an indication of the specific language or language family) (Philological Sciences)*

\* According to ISCED 2011, a post-doctoral degree called Doctor of Sciences (D.Sc.) is given to reflect second advanced research qualifications or higher doctorates.

\*\* According to the International Standard Classification of Education (ISCED) 2011, the degree of Candidate of Sciences (Cand. Sc.) belongs to ISCED level 8 — “doctoral or equivalent”, together with PhD, D.Phil, D.Lit, D.Sc, LL.D, Doctorate or similar.

## СОДЕРЖАНИЕ

### ИССЛЕДОВАНИЯ

---

- Арутюнова-Фиданян В. А.  
Обмен идеологемами в междивизиационном диалоге:  
армяно-византийская контактная зона. . . . . 11
- Гусарова Е. В.  
Представление о Вселенской Церкви в средневековой Эфиопии  
(по данным судебника *Фэтха нагаст*) . . . . . 22
- Даньшин А. Ю.  
Арабские источники о войне халифата с Нубией и роли мирного  
договора 651/652 г. в политическом противостоянии Египта и Нубии . . . . . 33
- Кормышева Э. Е.  
«Молодые старцы» Апокалипсиса в церкви прп. Антония Великого  
на Красном море . . . . . 48
- Пантелеев С. А.  
Петр Суюникский и проблема реконструкции богословия  
Армянской церкви в VI веке . . . . . 58
- Панченко К. А.  
Православные арабы и лавра св. Саввы в XVI — нач. XVII в.  
по данным арабо-христианских рукописей . . . . . 70
- Франгулян Л. Р.  
Художественное единство в коптском цикле Ариана . . . . . 89
- Французов С. А.  
Приписка к Арабской Библии о межконфессиональном конфликте  
в Палестине в конце XVII в. . . . . 102

### ПУБЛИКАЦИИ

---

- Петрова Ю. И.  
(Пер. с арабского и коммент.)  
«Бейрутская церковная летопись»: хроника событий XIX века . . . . . 121

САЛИМОВСКАЯ А. Р.

(ПЕР. С АРАБСКОГО И КОММЕНТ.)

Молитва Феодора Абу Курры,  
епископа Харранского, о халифе аль-Мамуне . . . . . 138

## РЕЦЕНЗИИ

Рец. на кн.: The Syriac World / Ed. D. King. N. Y.: Routledge, 2018  
(*Н. Г. Головнина*) . . . . . 147

Рец. на кн.: Shoemaker S. J. The Apocalypse of Empire. Imperial Eschatology  
in Late Antiquity and Early Islam. Philadelphia: University of Pennsylvania Press,  
2018 (Divinations: Rereading Late Ancient Religion.) (*Н. Г. Головнина*) . . . . . 152

Рец. на кн.: Miller P. C. In the Eye of the Animal: Zoological Imagination  
in Ancient Christianity. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2018  
(Divinations: Rereading Late Ancient Religion.) (*Н. Г. Головнина*) . . . . . 157

## CONTENTS

### ARTICLES

---

- ARUTYUNOVA-FIDANYAN V.  
Exchange of Ideologemes in an Intercivilisational Dialogue:  
Armeno-Byzantine Contact Zone ..... 11
- GUSAROVA E.  
An Idea of the Ecumenical Church in Mediaeval Ethiopia  
(Based on the Law-Book *Fəthə nəgəst*) ..... 22
- DANSHIN A.  
The Arab Sources on the War of the Caliphate with the Christian Nubia  
and the Role of the Peace Treaty of 651/652 in the Political Confrontation  
between Egypt and Nubia ..... 33
- KORMYSHEVA E.  
“Young Elders” of the Apocalypsis in the Church St. Anthony the Great  
on the Red Sea ..... 48
- PANTELEEV S.  
Peter of Syunik (Petros Syunetsi) and a Problem of Reconstructing Theology  
in the Armenian Church of the 6<sup>th</sup> Century ..... 58
- PANCHENKO C.  
The Orthodox Arabs and Mar Saba Monastery in the 16<sup>th</sup> and Early 17<sup>th</sup> centuries  
(According to the Data from Arab Christian Manuscripts) ..... 70
- FRANGULIAN L.  
Literary Unity in the Coptic Cycle of Arianus ..... 89
- FRANTSOUZOFF S.  
A Note in the Arabic Bible about the Interconfessional Conflict in Palestine  
in the Late 17<sup>th</sup> century. .... 102

### PUBLICATIONS

---

- PETROVA YU.  
(TRANSLATION FROM ARABIC AND COMMENTARY)  
*Beirut Church Chronicle: a Record of the 19<sup>th</sup> Century Events* ..... 121

SALIMOVSKAYA A.

(TRANSLATION FROM ARABIC AND COMMENTARY)

The Prayer for the Caliph al-Ma'mun by Theodore Abu Qurra, Bishop of Harran . . . . 138

## REVIEWS

Rev. of: The Syriac World / Ed. D. King. N. Y.: Routledge, 2018

(*N. Golovnina*) . . . . . 147

Rev. of: Shoemaker S. J. The Apocalypse of Empire. Imperial Eschatology in Late Antiquity and Early Islam. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2018

(Divinations: Rereading Late Ancient Religion.) (*N. Golovnina*) . . . . . 152

Rev. of: Miller P. C. In the Eye of the Animal: Zoological Imagination

in Ancient Christianity. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 2018

(Divinations: Rereading Late Ancient Religion.) (*N. Golovnina*) . . . . . 157